



## Eesti

**Warning**

- Ainult siseruumides kasutamiseks.
- Kahjustatud toode viska ära.
- Ebakorrektnе kasutamine võib toodet kahjustada või ohustada inimesi või vara.
- Ära pane seda kunagi vette ega teistesse vedelikesse.
- Ära jäta toodet otsese päikesevalguse kätte või mis tahes soojusallika lähedusse, sest see võib üle kuumeneda.
- Ära koorma toodet üle.
- Ära ühenda tooteid järjest üksteise järel.
- Ära kata toodet selle kasutamise ajal kinni.
- Suurenenud temperatuurikoormuse tõttu kasuta ainult lahti kerituna.
- Kasutamiseks ainult täiskasvanutele. Toode pole mänguasi, see pole lastele.

**Hea teada**

- Toite katkestamiseks tõmba pistik pistikupesast välja.
- Tõõtab temperatuuril 0° C kuni 40° C (32° F kuni 104° F).
- Kui sa toodet ei kasuta, ühenda see toiteallikast lahti.
- Toote puhastamiseks eemalda see pistikupesast ja pühi kuiva lapiga puhtaks.

Läbikriipsutatud prügikasti märk tähendab, et toode tuleb hävitada olmeprügist eraldi. Toode tuleb viia ümbertöötluspunkti kooskõlas kohalike keskkonnakaitse regulatsioonidega, mis puudutavad jäätmekäitlust. Eraldades tähistatud toote olmeprügist, aitate vähendada jäätmete kogust, mis saadetakse põletusahju või prügimägedele ja minimeerite nii võimalikku negatiivset mõju inimeste tervisele ja keskkonnale. Täpsema info saamiseks võtke ühendust IKEA keskusega.

## Latviešu

**BRĪDĪNĀJUMS!**

- Lietošanai tikai iekštelpās.
- Nelietot precī, ja tā ir bojāta.
- Neatbilstoša lietošana var radīt preces bojājumus vai apdraudēt cilvēkus un materiālas vērtības.
- Nieiemērt ūdenī vai citā šķidrumā.
- Neatstāt preces tiešos saules staros un siltuma avota tuvumā, lai neizraisītu pārkaršanu.
- Nepārslogot precī.
- Nesavienot ierīces vienu pēc otras.
- Lietošanas laikā neapsegt.
- Paaugstinātas temperatūras slodzes dēļ lietot tikai atritinātu.
- Lietot tikai pieaugušajiem. Šī ierīce nav rotallīeta un nav paredzēta bērniem.

**Populdu informācija**

- Lai pārraustu strāvas padevi, preces strāvas vads jāatvieno no strāvas avota.
- Darba temperatūra: No 0° C līdz +40° C (32° F to 104° F).
- Nelietojiet atvienot to no strāvas avota.
- Tīrīt ar sausu drānu, pirms tīrīšanas atvienojot no strāvas avota.

|               |  |               |
|---------------|--|---------------|
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |

- Μην συνδέετε τη μία συσκευή μετά την άλλη σε σειρά.
- Μην καλύπτετε το προϊόν κατά τη χρήση.
- Να το χρησιμοποιείτε μόνο όταν είναι ξετυλιγμένο, εξαιτίας του αυξημένου φόρτου της θερμοκρασίας.
- Μόνο για χρήση από ενήλικες. Αυτό δεν είναι παιχνίδι και δεν προορίζεται για παιδιά.

**Χρήσιμες πληροφορίες**

- Για να αποσυνδέσετε την παροχή ρεύματος, τραβήξτε το φις.
- Θερμοκρασίες λειτουργίας: 0° C έως 40° C (32° F έως 104° F).
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ενέργειας όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Για να καθαρίσετε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ρεύμα και σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί.

Το σύμβολο με το διαγραμμένο τροχόλατο κάδο υποδεικνύει ότι το προϊόν χρειάζεται ειδική διαχείριση απορρίψεως αποβλήτων. Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Διαχωρίζοντας ένα προϊόν με αυτό το σύμβολο, συμβάλλετε στη μείωση του όγκου των αποβλήτων που στέλνονται στα αποτεφρωτήρια ή στους χώρους υγειονομικής ταφής και μειώνετε τις αρνητικές συνέπειες στην υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε ένα κατάστημα IKEA.

## Українська

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

- Для використання лише в приміщенні.
- Не використовуйте пошкоджений виріб.
- Неналежне використання може призвести до пошкодження виробу або загрожуєвати людям чи майну.
- Не занурюйте у воду чи іншу рідину.
- Не залишайте виріб під впливом прямого сонячного проміння або біля джерела тепла, оскільки він може перегрітись.
- Не допускайте перегрівання виробу.
- Не під'єднуйте послідовно один за одним.
- Не накривайте виріб під час використання.
- Використовуйте тільки в розмотаному вигляді через підвищене температурне навантаження.
- Для використання лише дорослими. Це не іграшка, виріб не призначений для дітей.

**Корисно знати!**

- Щоб відключити живлення, витягніть вилку з розетки.
- Робоча температура: від 0° C до 40° C (від 32° F до 104° F).
- Від'єднайте виріб від джерела живлення, коли його не використовують.
- Щоб почитистити виріб, від'єднайте його від джерела живлення й протріть м'якою сухою ганчіркою.

Малюнок із закресленим контейнером для сміття на колесях означає, що виріб необхідно викидати окремо від побутових відходів. Виріб необхідно здати на переробку відповідно до місцевих положень щодо утилізації відходів. Відокремлюючи позначений

Nosvītrotais atkritumu konteīnera simbols norāda, ka prece jālikvidē atsevišķi no citiem sadzīves atkritumiem. Šī prece jānodod pārstrādei, ņemot vērā vietējos vides aizsardzības noteikumus, kas attiecas uz atkritumu apsaimniekošanu. Nošķirot markēto preci no sadzīves atkritumiem, jūs palīdzēsiet samazināt atkritumu apjomu, kas nonāk atkritumu sadedzināšanas iekārtās vai atkritumu poligonos, tādējādi samazinot to potenciālo negatīvo ietekmi uz veselību un vidi. Sīkāka informācija IKEA veikalos.

## Lietuvių

**ĮSPĖJIMAS**

- Skirta naudoti tik patalpoje.
- Nenaudokite gaminio, jei pažeistas.
- Netinkamai naudojant gali kilti pavojus žmonėms ir nuosavybei, gali būti sugadintas prietaisas.
- Niekada nemerkite įkroviklio į vandenį ar kitokį skystį.
- Nepalikite gaminio saulėkaitoje ar prie šilumos šaltinio, nes gali perkaisti.
- Gaukite prietaisą nuo perkrovos.
- Nejunkite paeiliui.
- Neuždenkite, kai naudojamas.
- Dėl padidėjusios temperatūros apkrovos naudokite tik nesusviniotą.
- Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji. Ne žaislas, todėl neduokite vaikams.

**Naudinga žinoti**

- Norėdami atjungti nuo maitinimo tinklo, ištraukite kištuką.
- Darbinė temperatūra: nuo 0 iki 40° C (nuo 32 iki 104° F).
- Atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo, jei nenaudojamas.
- Atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio ir nuvalykite sausa šluoste.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad gaminio atliekų negalima tvarkyti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Gaminys turi būti perdirbamas pagal šalies aplinkosaugos reikalavimus. Atskirdami taip pažymėtą gaminį nuo buitinių atliekų padėsite sumažinti atliekų kiekius išvežamus į savartynus ar deginimo vietas, ir galimą neigiamą poveikį žmogaus sveikatai bei gamtai. Daugiau informacijos jums suteiks parduotuvejė IKEA.

# Portugues

**AVISO**

- Não usar no exterior.
- Deite fora o produto caso esteja danificado.
- Uma utilização inadequada pode resultar em danos no produto ou pôr em risco a vida das pessoas ou bens.
- Nunca coloque o produto dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não deixe o produto sob a luz solar direta ou perto de uma fonte de calor pois pode sobreaquecer.
- Não sobrecarregue o produto.
- Não ligue os produtos em sequência.
- Não cubra o produto quando estiver a ser utilizado.

|               |  |               |
|---------------|--|---------------|
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |

виріб від побутових відходів, ви допоможете зменшити об'єм відходів, які відправляються на сміттєспалювальні станції або звалища та допоможете зменшити потенційний негативний вплив на здоров'я людини та навколишнє середовище. За детальною інформацією зверніться до магазину IKEA.

## Srpski

**UPOZORENJE**

- Proizvod koristiti za upotrebu u zatvorenom.
- Proizvod baci ako oštećen.
- Neispravna upotreba može da ošteti proizvod ili dovede ljude i imovinu u opasnost.
- Nemoj potapati u vodu ili druge tečnosti.
- Ne ostavljaj proizvod na direktnoj sunčevoj svetlosti niti u blizini izvora toplote jer može da se pregreje.
- Ne preopterećuj proizvod.
- Ne povezuj proizvode u nizu jedan s drugim.
- Ne prekrivaj proizvod dok je u upotrebi.
- Koristi samo kada je kabl razmotan zbog povećanja temperature.
- Samo za odrasle. Ovaj proizvod nije igračka i nije namenjen deci.

**Korisne napomene**

- Da iskopčas napajanje, izvuci utikač.
- Radna temperatura: 0° C do 40° C (32° F do 104° F).
- Isključij proizvod iz izvora napajanja kad ga ne koristiš.
- Da očistiš proizvod, isključi ga iz izvora napajanja i obriši suvom krpom.

Simbol precrtana kanta na točkovima upućuje da dati proizvod treba odložiti odvojeno od ostalog otpada u domaćinstvu. Proizvod treba predati na reciklažu u skladu s važećim propisima za odlaganje otpada i zaštitu životne sredine. Odvajanjem označenog proizvoda od otpada iz domaćinstva pomažeš da se smanji obim otpada koji se izručuje na spaljivanje i deponiju, a time ćeš usamljiti neželjeni učinak na ljudsko zdravlje i životnu sredinu. Radi bližih obaveštenja, molimo obrati se robnoj kući IKEA.

Simbol precrtana kanta na točkovima upućuje da dati proizvod treba odložiti odvojeno od ostalog otpada u domaćinstvu. Proizvod treba predati na reciklažu u skladu s važećim propisima za odlaganje otpada i zaštitu životne sredine. Odvajanjem označenog proizvoda od otpada iz domaćinstva pomažeš da se smanji obim otpada koji se izručuje na spaljivanje i deponiju, a time ćeš usamljiti neželjeni učinak na ljudsko zdravlje i životnu sredinu. Radi bližih obaveštenja, molimo obrati se robnoj kući IKEA.

## Slovenščina

**OPOROILLO**

- Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Zavrzi izdelek, če je poškodovan.
- Nepravilna uporaba lahko povzroči škodo na izdelku ali ogrozi ljudi ali lastnino.
- Naprave nikoli ne potopi v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- Izdelka ne puščaj na neposredni sončni svetlobi ali v bližini vira toplote, saj se lahko pregreje.
- Ne preobremenjuj izdelka.
- Ne priključuj zaporedno.
- Izdelka med uporabo ne prekrivaj.

- Utilizar apenas quando estiver desenhrolado devido à elevação excessiva da temperatura.
- Só pode ser usado por adultos. Não é um brinquedo e não deve ser utilizado por crianças.

**Informações importantes**

- Para desligar da corrente, puxe a ficha.
- Temperatura de funcionamento: 0° C a 40° C (32° F a 104° F).
- Desligue o produto da corrente elétrica quando não estiver a ser utilizado.
- Para limpar o produto, desligue-o da tomada elétrica e limpe com um pano seco.

O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente. Para mais informações, contacte a loja IKEA perto de si.

## Româna

**AVERTISMENT**

- Nu mai pентru uz interior.
- Aruncă produsul dacă este deteriorat.
- Utilizarea necorespunzătoare poate cauza deteriorarea produsului sau poate pune în pericol oamenii sau bunurile.
- Nu scufunda în apă sau în alte lichide.
- Nu lăsa produsul în lumina directă a soarelui sau lângă o sursă de căldură deoarece acesta se poate încălzi excesiv.
- Nu supraîncărca produsul.
- Nu conecta unul după altul în șir.
- Nu acoperi produsul când este în funcțiune.
- Se utilizează doar derulat din cauza creșterii sarcinii termice.
- A se utiliza doar de către adulți. Aceasta nu este o jucărie și nu trebuie utilizată de către copii.

**Bine de știut**

- Pentru deconectare, scoate din priză.
- Temperatura de funcționare: de la 0° C până la 40° C (de la 32° F până la 104° F.)
- Deconectează produsul de la sursa de alimentare când nu este în uz.
- Pentru a curăța produsul, soate-l din priză și șterge-l cu o cârpă uscată.

Simbolul indica faptul ca produsul trebuie sa fie sortat separat de gunoiul menajer. Produsul respectiv trebuie sa fie predat pentru reciclare in conformitate cu reglementarile locale cu privire la sortarea deșeurilor. Sortând în mod corect deșeurile, vei contribui la reducerea volumului de deșeuri ce urmeaza a fi arse sau trimise la groapa de gunoi și la minimizarea potențialului impact negativ asupra oamenilor și mediului. Poți afla mai multe informații la magazinul IKEA.

|               |  |               |
|---------------|--|---------------|
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |
| <span></span> |  | <span></span> |

- Zaradi povećane temperature obremenitve naj bo kabel med uporabo vedno raztegnetjen.
- Primerno le za odrasle. Izdelek ni igrača in ni namenjen otrokom.

**Dobro je vedeti**

- Za izklop izvlecí vtič iz vtičnice.
- Temperatura med delovanjem: od 0 do 40° C (od 32 do 104° F).
- Izdelek izklopi iz napajanja, ko ga ne uporabljaš.
- Če želiš izdelek očistiti, ga izklopi iz napajanja in obriši s suho krpo.

Znak s prečrtanim izvlečnim zaboјnikom pomeni, da izdelek ne spada med običajne gospodinske odpadke. Izdelek je treba zavreči oziroma reciklirati v skladu z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi. Z ločevanjem odpadkov se zmanjša količina odpadkov v sežigalnicah in na smetiščih in s tem morebiten negativen vpliv na človekovo zdravje in okolje. Dodatne informacije so na voljo v najbližji trgovini IKEA.

## Türkçe

**UYARI**

- Sadece iç mekan kullanımı içindir.
- Hasar varsa ürünü atınız.
- Hatalı kullanım, ürüne zarar verebilir ya da insanları veya ürünü tehlikeye atabilir.
- Su veya başka bir sıvı içine batırmayınız.
- Aşırı ısınabileceğinden ürünü doğrudan güneş ışığı altında veya herhangi bir ısı kaynağının yakınında bırakmayınız.
- Ürünü aşırı yüklemeyiniz.
- Sırayla birbiri ardına bağlamayınız.
- Kullanım sırasında ürünün üzerini örtmeyin.
- Artan sıcaklık yükü nedeniyle yalnızca açıldığı durumda kullanın.
- Sadece yetişkinlerin kullanımına yöneliktir. Bu bir oyuncak değildir ve çocukların kullanımına yönelik tasarlanmamıştır.

**Bilimkte fayda var**

- Güçü kesmek için fişi çekiniz.
- Çalışma sıcaklığı: 0° C 40° C (32° F 104° F).
- Kullanılmadığında şarj cihazını güç kaynağından çıkarınız.
- Ürünü temizlemek için güç kaynağından çıkarınız ve kuru bir bezle siliniz.

Üzerinde çarpi işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü, o ürünün ev atıklarından ayrı olarak çöpe atılması gerektiğini belirtir. Ürün, çöpe atılması gerektiğinde geri dönüşüm için yerel çevre düzenlemesi kurallarına uygun olarak çöpe veya toplama noktalarına bırakılmalıdır. Bu sembole sahip ürünlerin doğru bir şekilde çöpe atılması, yakma veya depolanma için gönderilen atık miktarının azalmasına ve insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerini en aza indirmeye yardımcı olacaktır. Daha fazla bilgi için, IKEA mağazası ile irtibata geçiniz.

## Slovensky

**UPOZORNENIE**

- Len na vnútorné použitie.
- Ak je výrobok poškodený, vyhoďte ho.
- Nesprávne použitie môže spôsobiť poškodenie výrobku alebo ohroziť ľudí či majetok.
- Nikdy ju neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Výrobok nenechávajte na izravnom slnečnom svetle alebo v blízkosti zdroja tepla, pretože sa môže prehriať.
- Výrobok nadmerne nezatažujte.
- Nepripájajte za sebou sériovo.
- Počas používania výrobok nezakrývajte.
- Kvôli zvýšenému teplotnému zaťaženiu používajte len v rozvinutom stave.
- Len na použitie pre dospelých. Toto nie je hračka a nie je určená na používanie deťmi.

**Užitočné informácie**

- Ak chcete odpojiť napájanie, vytiahnite zástrčku.
- Prevádzkové teploty: 0° C až 40° C (32° F až 40° F).
- Ak výrobok nepoužívate, odpojte ho od zdroja napájania.
- Ak chcete výrobok vyčistiť, odpojte ho od zdroja napájania a utrite suchou handričkou.

Symbol preškrtnutého kontajnera označuje, že tento výrobok musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domáceho odpadu. Výrobok by mal byť odovzdaný na recykliáciu v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadom. Oddelením označeného výrobku z komunálneho odpadu, pomôžete znížiť objem odpadu posielaného do spaľovní alebo na skládku a minimalizovať prípadný negatívny dopad na ľudské zdravie a životné prostredie. Pre viac informácií, prosím, kontaktujte obchodný dom IKEA.

# Български

**ВНИМАНИЕ**

- Само за употреба на закрито.
- Спрете да използвате продукта, ако е повреден.
- Неправилното използване може да причини повреди по продукта или да застраши безопасността на хората или имуществото.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не оставяйте продукта на пряка слънчева светлина или близо до източник на топлина, тъй като може да прегрее.
- Да не се претоварва.
- Не свързвайте един след друг последователно.
- Не покривайте продукта, когато го използвате.
- Работете с продукта само когато е изпънат поради повишаване на температурата.
- Да се използва само от възрастни. Този артикул не е играчка и не е предназначен за употреба от деца.

**Полезна информация.**

- За да прекъснете захранването, издърпайте контакта.
- Работна температура: 0° C до 40° C (32° F до 104° F)..
- Изключете продукта от контакта, когато не го използвате.
- За да почистите продукта, го изключете от контакта и го забършете със суха кърпа.

Символът със задраскан кош за боклук означава, че артикулът следва да се изхвърли отделно от битовите отпадъци. Артикулът трябва да бъде предаден за рециклиране в съответствие с местните правила за изхвърляне на отпадъци. Като отделяте обозначените артикули от битовите отпадъци, вие спомагате за намаляването на количествата отпадъци, предавани в сметища или за изгаряне, и свеждате до минимум потенциалните отрицателни въздействия върху човешкото здраве и околната среда. Моля, обърнете се към магазин IKEA за повече информация.

## Hrvatski

**UPOZORENJE**

- Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Oštećen proizvod potrebno je baciti.
- Nepravilna upotreba može oštetiti proizvod ili ugroziti ljude ili imovinu.
- Uređaj se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine.
- Ne ostavljati proizvod na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili u blizini bilo kojeg izvora topline, jer se mogu pregrijati.
- Ne preopterećivati proizvod.
- Ne spajati kablove jedan za drugim u nizu.
- Ne prekrivati proizvod kad se koristi.
- Zbog povećanog temperaturnog opterećenja, koristiti samo kada je kabel odmotan.
- Koristiti smiju samo odrasle osobe. Ovaj proizvod nije igračka i nije namijenjen djeci.

**Dobro za znati**

- Za prekidanje napona, povučí utikač.
- Radna temperatura: 0° C do 40° C (32° F do 104° F).
- Isključiti proizvod iz izvora napajanja kada se ne koristi.
- Kako bi se proizvod očistio, potrebno ga je isključiti iz izvora napajanja i obrisati suhom krpom.

Simbol prekržiene kante za otpad znači da se proizvod ne smije odlagati u komunalni otpad. Proizvod se mora predati na recikliranje u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša koji se odnose na odlaganje otpada. Odvajanjem označenog proizvoda od komunalnog otpada pomaže se smanjivanju količine otpada koji se odvozi u spalionice ili na odlagališta te smanjuje negativan utjecaj na zdravlje ljudi i okoliš. Za više informacija kontaktirati svoju robnu kuću IKEA.

# Ελληνικά

**WARNING**

- Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Απορρίψτε το προϊόν αν έχει φθαρεί.
- Ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή να βάλει σε κίνδυνο ανθρώπους ή περιουσία.
- Ποτέ μη βυθίζετε σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην αφήνετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, καθώς μπορεί να υπερθερμανθεί.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.